Zeitschrift: La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère
Herausgeber: Association des musiciens suisses
Band: 5 (1911-1912)
Heft: 13

Rubrik: Echos et nouvelles

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ECHOS ET NOUVELLES

SUISSE

La XIIIe Fête de l'A. M. S. — On sait que la prochaine réunion de l'Association des Musiciens suisses aura lieu à **Olten,** les *1er et 2 juin 1912.* Cette réunion se composera de deux parties distinctes : le centenaire du « Gesangverein » d'Olten, où sera célébré le souvenir de deux musiciens soleurois, Edgar et Karl Munzinger, et auquel les membres de l'A. M. S. assisteront en qualité d'invités ; — la réunion annuelle de l'A. M. S. qui consistera en plus de l'assemblée générale fixée au dimanche 2 juin, à 8 h. 1/2 du matin (renouvellement du comité pour trois ans), en deux auditions de musique de chambre, le samedi soir et le dimanche matin.

Le grand concert du « Gesangverein », avec chœurs, soli, orchestre, aura lieu à l'église le dimanche, à 3 h. de l'après-midi ; répétition générale la veille. En voici le programme, en ses grandes lignes : 1. *Huldigung dem Genius der Töne,* Edg. Munzinger ; 2. *Concerto de violon* (2e et 3e mouvements ; le 1er a été exécuté à Vevey en 1911), Oth. Schœck ; 3. *Parzengesang,* K.-H. David ; 4. *Aussöhnung,* p. alto solo et orch., Fr. Hegar ; 5. *Die Freiharstbuben,* p. chœur, soli et orch., Karl Munzinger. Direction : M. Walz, directeur du « Gesangverein ».

Voici maintenant le programme des deux concerts de musique de chambre de l'A. M. S.:

I. — 1. *Sonate* p. piano et violon, W. Bastard (Mlle M. Breittmayer et l'auteur) ; 2. *Lieder* p. ténor, Otto Kreis ; 3. *Variations* p. piano, W. Courvoisier (l'auteur) ; 4. *Mélodies* p. une voix d'alto et piano, Yvonne Rœthlisberger ; 5. *Trio* p. piano et archets, Jos. Lauber (le Trio Cæcilia).

II. — 1. *Quatuor* p. instr. à archet, Eng. Röntgen (le Quatuor zurichois) ; 2. *Mélodies,* Edm. Snell et C. Grosser ; 3. *4 pièces* p. le piano, V. Andreae (Rod. Ganz); *Trois lieder,* H. Suter ; 5. *Trio* p. piano et archets, Emile Frey.

Les derniers détails d'interprétation seront fixés ultérieurement.

M. Georges Humbert, appelé à réorganiser le *Conservatoire de musique de Fribourg* (Suisse), sous les auspices de la Direction de l'Instruction publique,

LEÇONS ET CONCERTS

Emmanuel Barblan - Basse-baryton. - Leçons de chant. Oratorios. — Concerts. Square de la Harpe C LAUSANNE

Dr Serge Barjansky -Violoncelliste.- Adr.: Ag.d.Conc. Hermann Wolff BERLIN Adolphe Henn GENÈVE

M. Paul Benner Professeur de chant et d'harmonie. — Rue Louis Favre, 4 NEUCHATEL

Eugène Berthoud Violoniste. Ancien élève de M. Marteau. Prof. à l'Ecole de Musique. Missionstrasse, 14 BALE

Mme Eline Biarga — Cantatrice. — Théâtre.Concert. Mise en scène de fragments lyriques et d'œuvres entières. — Aven. de la Grenade, 3 GENÈVE Route de Villars FRIBOURG

Mlle H. Biaudet Prof. au Conservat. Violon et accompag. Rue du Midi, 14 LAUSANNE

Emile Bonny Violoncelliste. Dipl. de l'Académie royale de Munich. — Leçons de violoncelle. Av. de la Harpe, 11 LAUSANNE

Mlle Gabrielle Bosset Pianiste. Dipl. du Conservat. royal de Munich. Leçons de piano. Belles-Roches, 7 LAUSANNE

Maggy Breittmayer — Violoniste — Prof. au Conserv. Concerts. Avenue de Lancy, 16 GENÈVE

Georges Brice Prof. Chant. Pose de voix. Etude du style. Méthode du Conservat. de Paris. Villa Albano LAUSANNE

Charles Chaix Prof. au Cons. Leç. de piano, harm., compn. Rue de Candolle, 13 GENÈVE

en prendra la direction effective le 1er octobre 1912. La *Liberté* écrit à ce propos :

« Le Conservatoire de musique vient de traverser une période d'accalmie due à la maladie de M. Hartmann. Bien que ce dernier soit entré enfin en convalescence et que nous ayons tout lieu d'espérer le voir reprendre peu à peu une notable partie de son activité, on ne pouvait guère songer à laisser plus longtemps à M. Paul Haas la charge d'une suppléance que ses nombreuses occupations rendaient très lourde, et qu'il n'avait acceptée que dans le désir de rendre service au Comité et à ses collègues.

« Il fallait aviser. Dans sa dernière séance, le Comité a nommé à l'unanimité directeur du Conservatoire M. Georges Humbert, le musicien romand bien connu, présenté par le Président d'accord avec la Direction de l'Instruction publique.

« Certes, il n'aurait pu avoir la main plus heureuse.

« L'éminent directeur de la *Vie musicale* a accepté ses nouvelles fonctions, et tout en conservant la haute direction de sa revue, il a bien voulu s'engager à donner au Conservatoire de musique le meilleur de son temps et de ses forces. C'est là une aubaine dont Fribourg a tout lieu d'être fière, et nous avons la certitude que tous ceux qui s'intéressent réellement au mouvement artistique de notre ville et de notre canton sauront gré à M. Georges Humbert de la confiance qu'il témoigne, par sa venue, en la richesse de nos ressources artistiques et intellectuelles.

« En effet, si M. G. Humbert paraît tout particulièrement désigné, par sa vaste culture et sa riche expérience, pour la situation que nous lui offrons, il n'en quitte pas moins, en venant à Fribourg, un cercle d'activité considérable et où nous savons, d'ores et déjà, qu'il sera très vivement regretté.

« Nous reviendrons prochainement sur la carrière du musicien qui ne peut manquer de jouer dorénavant un rôle considérable dans le mouvement musical de notre ville. Mais nous tenons à lui souhaiter sans plus tarder une cordiale bienvenue. »

M. Eug. Berthoud, l'excellent violoniste et pédagogue que nous présentions l'autre jour à nos lecteurs, a donné

Marguerite Chautems-Demont Violoniste.
Elève de Joseph Joachim.
Rue de Hesse, 12 GENÈVE

Mme Chavannes-Monod — Chant. —
Villa Oued-Marsa, Chailly LAUSANNE

M. Chassevant Prof. au Conserv. - — Solfège et Piano.—
Rue de Candolle, 13 GENÈVE

Mme Choisy-Hervé - Prof. de chant - Elève de Demest (Bruxlles) et de Mme Cléricy (Paris).
Saint-Antoine, 14 GENÈVE

Frank Choisy Violoniste - Composit. Concerts. Conférenc.
Rue Général-Dufour, 15 GENÈVE

Mary-Cressy Clavel — Violoniste. —
Leçons de violon et d'accompag.
Villa Florimont LAUSANNE

Mlle Lucie Cornier Leç. de Piano Méth. Leschetizki
Parle russe, allemand, français, anglais, italien.
Avenue du Grand-Hôtel.
Pension l'Arabie VEVEY

Manon Cougnard Professeur supplt de chant au Cons. de Genève. Méthode Ketten.
Vert-Logis. Grange-Canal GENÈVE

Cours Chevillard - Ecole de chant - sous la direction de Mlle Marguerite Périllard, cantate.
Les Mimosas, Av. Ouchy LAUSANNE

Marie-Louise Debogis-Bohy Soprano Téléph. 17-23. Adr. télégr.: Bohyjacques.
Carrefour de Villereuse 1, GENÈVE

Adrien Ul. Delessert Leç. de Piano et d'accompagt.
Rue Saint-Roch, 9 LAUSANNE

sa démission des fonctions qu'il occupait depuis quelques années à l'Ecole de musique de Bâle. Il désire vivre et enseigner dans son pays natal, et il a décidé de se fixer à Lausanne où il donnera sous les auspices et dans une des salles du Conservatoire, un cours de « gymnastique des doigts », d'après la méthode dont nous avons déjà parlé.

Bâle. Le « Gesangverein » annonce pour les 8 et 9 mars une double exécution du *Requiem allemand* de Joh. Brahms, sous la direction de M. Hermann Suter, avec le concours de Mme Lobstein-Wirz (Heidelberg) et de M. P. Bœpple (Bâle).

Berne. M. Emile Cousin, le violoniste lausannois qui professait à Berne depuis quelques années déjà, vient de donner sa démission de professeur au Conservatoire. Il quitte Berne pour raisons de santé, nous dit-on, et s'installera probablement dans les environs de Montreux.

Delémont. On nous signale le grand succès remporté par Mlle J. Eggenschwiler, une jeune violoniste élève encore de M. H. Kötscher, au Conservatoire de Bâle, mais possédant un vrai tempérament d'artiste et toutes les qualités qui permettent de lui prédire un brillant avenir.

Lausanne. M. Alex. Denéréaz donne à l'Ecole Vinet une série de cinq causeries sur la musique, les vendredis à 5 h., du 16 février au 15 mars. Les deux premières de ces conférences ont eu pour sujets : Le sentiment musical selon les époques et les races ; La musique et l'émotion. Dans les suivantes, le conférencier parlera successivement de : La musique miroir de l'âme ; La critique musicale ; La création musicale.

Morges, M. Henry Reymond, le compositeur bien connu, se propose de faire entendre un choix très varié de son œuvre déjà considérable : piano, violon, chant. Pianiste lui-même, il s'est assuré le concours d'une série d'élèves de talent de l'excellent professeur de chant genevoise, Mme Deytard-Lenoir : Mmes Garczynska, Olivet, Laurent et Panchoud, puis pour le violon, de M. M. Frommelt qui interprétera une « Fantaisie orientale ». Une quinzaine de morceaux de piano, des trios, des romances et un air de l'opéra, *Le Refrain* formeront le

Mme Deytard-Lenoir Professeur de chant. Pose de la voix, méthode italienne. Enseignement de la diction française et du chant classique et moderne. — Cours à Lausanne le jeudi. — Rue de la Plaine, 3 GENÈVE

Dorothy Dunsford Leç. de violoncelle Elève de H. Becker Castel Rivaz TERRITET

Mlle Alice Dupin Professeur. Violon. Accompagnement. - Classe d'ensemble. Rue du Rhône, 1 GENÈVE Villa Victoire LAUSANNE

M. A. Eberhardt Professeur. Enseig. du violon. - Leçons de violon et d'accompagnement. Boulᵈ des Tranchées, 8 GENÈVE

C. Ehrenberg — Chef d'orchestre — Théorie, Interprétation Comp., Orchestration, Direction Av. la Harpe, 5 (T. 3949) LAUSANNE

Mlle Renée Favey Dipl. de prof. de l'Inst. Jaques-Dalcroze. — Gymn. rythmique et solfège. Cours et leçons particulières. Grotte, 1 (H. 14430 L.) LAUSANNE

Else de Gerzabek — Pianiste. — Piano. Harpe chr. Leçons particulières et classes. Chemin Vinet, 5 LAUSANNE

Mlle Lilas Gœrgens Cantatrice. Elève de Léopold Ketten, à Genève et de Mesdames Laborde et Chevillard, à Paris. — Cours et leçons de chant. — Av. de la Rasude, 4 LAUSANNE

Paul Goldschmidt — Pianiste. — Adr.: Ag. de Conc. Hermann Wolff BERLIN

Mlle Jane Grau Cantatrice. Prof. de chant. Diplômée du Conservatoire de Genève. Elève de P. Viardot-Garcia et Saint Ives-Bax. Rue de Carouge, 98 GENÈVE Nouv. Inst. de Musique LAUSANNE

programme. Cette soirée est fixée au vendredi 8 mars, à 8 h. 1/4 du soir, dans la salle de la Concorde.

Neuveville. Le « Chœur de dames » que dirige très habilement Mlle Jeanne Soutter, professeur de chant à Bienne, a donné l'autre soir un concert très réussi et que le public nombreux a accueilli avec la plus grande faveur. *Blanche-Neige et Rose-Rouge*, la délicieuse partition de Reinecke, avait été préparée avec un soin tout particulier et fut exécutée avec autant de charme que de bon goût. Mlle Ruth Colin, cantatrice, et deux élèves remarquables de Mlle J. Soutter, Mlles B. Houriet et M. Imer chantaient les soli, tandis que Mlle I. Perrin s'était chargée de la partie d'accompagnement au piano et M. Th. Möckli de celle du « récitant ».

Zurich. M. P. Fassbænder est appelé à la direction de l' « Académie de musique » qu'avait fondée M. G. Angerer.

ÉTRANGER

M. le Dr Hugo-Rob. Fleischmann, dont on lit toujours avec intérêt les lettres d'Autriche, était déjà Dr en droit. Il vient d'être promu Dr phil. (sciences musicales) de l'Université de Vienne. Sa thèse avait pour sujet : *Giovanni-Battista Viotti*. Toutes nos félicitations.

Carlsruhe. Mlle Clara Faisst, la pianiste et la musicienne de talent dont nous avons signalé déjà plus d'une œuvre forte ou charmante, vient de faire entendre une nouvelle *Sonate pour piano et violon* de sa composition. L'auteur elle-même, au piano, était assistée par l'excellent violoniste Deman. La « Badische Presse » dit entre autres : « La Sonate en sol majeur que nous avons entendue est sans contredit une belle œuvre, parfaitement construite, d'une grande richesse harmonique, et par places d'une force toute masculine. Le *scherzo*, extraordinairement intéressant, tant au point de vue du rythme qu'à celui de la mélodie, ne peut manquer de trouver partout le meilleur accueil. »

Copenhague. Un musicologue allemand, M. Marhiersen a découvert à la bibliothèque de Copenhague un manuscrit inédit de J.-S. Bach. C'est une cantate pour soprano seul, avec accompa-

Prof. Paul Grenier Violon. Accompment — Harmonie, etc. —
1° Le Château . . . . . Bex
2° chez M. Campiche, Clos Maria, Route de Morges Lausanne

Osc. Gustavson — Violoniste — Cours et Leçons.
Villa Domo D'Ossola, Avenue de la Harpe Lausanne

Elsa Homburger Soprano. Répertoire français et allemand.
Adr. télégr. : Elhom. Saint-Gall

Mlle M. S. Hunt Prof. au Conservat. Elève de Harold Bauer. Dipl. du Collège mus. belge. Leçons de piano. Accompagnement
Rue Beau-Séjour, 12 Lausanne

Marie-E. de Jaroslawska - Pianiste. -
Av. de Grammont Lausanne

Alexandre Kunz Professeur supplt au Conservatoire. Violoncelle. Solfège. Harmonie.
Ch. des Caroubiers, 29 Genève

Mme Lang-Malignon Cantatrice. Mét. it. Ecole Landi.
Rue Musy, 12 Genève

Hélène-M. Luquiens — Soprano. —
Avenue de Wagram, 29 Paris

Charles Mayor Professeur de chant. Elève de v. Milde, au Conservatoire de Weimar. Elève de Dubulle, du Conservatoire de Paris. — Pose de la voix, diction.
Avenue de la Gare, 29 Lausanne

Edmond Monod Prof. au Cons.; élève de Leschetizky. Piano Théor., cours spéc. pr professeurs.
Boul. de la Tour, 8 Genève

Mme Monard-Falcy — Soprano — Concert Oratorio
Anc. élève de Jos. Lauber. Leç. de chant, solfège et piano.
Sablons, 14 Neuchatel

gnement de quatuor de viole et de hautbois, sur les paroles: *Mein Herz schwimmt in Blut*. Le texte et la musique ont été copiés de la main même de Bach. L'œuvre sera prochainement éditée.

Paris. Arnold Schönberg, l'audacieux moderniste autrichien dont les œuvres et les théories ont excité déjà la curiosité des cercles musicaux de Vienne et de Berlin, fera prochainement son entrée à Paris : le « Quatuor Lejeune » lui consacrera en effet une soirée de musique de chambre, en mars, et la « Société indépendante de musique » se propose de donner, un ou deux mois plus tard, les cinq nouvelles *pièces d'orchestre*, sous la direction de l'auteur.

Une lettre de J.-B. Lully. La seule connue, vient d'être découverte à la bibl. nat., à Paris. Le « Ménestrel » la publie, d'après l' « Intermédiaire des chercheurs et des curieux » et l'entoure de quelques notes de M. A. Pougin. Cette lettre est adressée à Colbert et, par son sujet, appartient à l'histoire de l'Opéra. Elle date de 1673. La voici :

« Monseigneur est très humblement supplié de faire scavoir au Roy que l'Académie royale de musique demande à Sa Majesté La permission d'exausser La partie de La salle du Palais royal qui est au-dessus du Theatre, cet exaussement se pouvant faire sans aucun préjudice de la simetrie du susdit Palais, et sans toucher à pas un des Logemens qui sont dans la de salle.

Elle demande aussi, que L'on change des poutres, qui sont cassées, et qui menassent ruine, avant que d'y pouvoir faire travailler, à cause, qu'il serait impossible d'y faire aucunes machines avec seureté.

« Il y a aux deux costéz de l'Ouverture du Theatre deux piliers de pierre, qui ne sont d'aucun service, et qui au contraire embarassent extremement L'espace des Décorations : On suppli très humblement sa Majesté d'accorder La permission de les oster, et de se servir de la pierre pour l'exaussement susdit des murs du Theatre. Le tout à condition, que les Lieux et Les ouvrages qu'on propose seront auparavant visitez par les Officiers des bastimens de sa Majesté, et approuvéz par Monseigneur Colbert.

« L'Académie estant presentement dans La necessité de paier les Loyers du lieu

Nouvel Institut de Musique Dir.: Alb. Heineck.
Toutes les branches de la musique.
Avenue Ruchonnet, 7 LAUSANNE

Henny Ochsenbein Pianiste. Professeur aux Conservatoires de Lausanne et Fribourg.
Bella Vista LAUSANNE
R. de Lausanne, 80 FRIBOURG

F.-M. Ostroga Professeur au Conservatoire. - Leçons de piano et d'harmonie.
Rue de Candolle, 30 GENÈVE

L. Oswald Premier prix de Bruxelles. Harm. Contrepoint. Fugue.
Avenue du Mail, 28 GENÈVE

Mme Pahlisch - Duvanel Cantatrice. Leçons de chant. - Elève de Léopold Ketten.
Beaux-Arts, 26 NEUCHATEL

Mlle Sophie Pasche — Soprano — Prof. de chant.
Ecole Debogis-Bohy.
Rue Muzy, 14 GENÈVE

Mlle Petitpierre-Chavannes Professeur de chant.
Av. du Léman, 18 LAUSANNE

E. de Ribaupierre Professeur. Ex-élève du Cons. de Prague.
Dipl. de la « Schola cant. » Paris.
Mon chez Nous CLARENS

Mme Rœsgen-Liodet Chant. Méthode italienne. Prof. à l'Académie de Musique. GENÈVE

Eug. Rosier ex-prof. de Piano au Conservat. de Genève.
S'adr. rue Ch. Galland (Tranchées), 15, 4me, *lundi* de 2 à 4, ou, par écrit,
Petit-Saconnex p. GENÈVE

Jeanne - Louise Rouilly —Contralto— Lauréate du Cons. de Genève. Elve de L. Ketten.
Valentin, 43 LAUSANNE

Albert Schmid — Basse chantante — Concerts - Oratorios.
Ecole Léopold Ketten.
NEUCHATEL

ou elle est, de la restablir en sortant, de faire transporter la salle, et les machines au Palais royal, de paier Les Loyers des Comediens Italiens et de faire la dépense necessaire pour la construction du nouveau Theatre sans comprendre les gages, et entretenemens ordinaires des Académiciens, toutes ces depenses sont si grandes, qu'Elle supplie tres humblement sa Majesté de considerer, que son establissement ou sa ruine depend entièrement d'une Pièce novelle dans le Palais royal avant L'hyver.

JEAN-BAPTISTE LULLY.

L'Annuaire des Artistes, un beau volume de 1600 pages, vient de paraître pour l'année 1912. Il donne des renseignements précieux sur le théâtre, la musique et les artistes, en France tout particulièrement.

NÉCROLOGIE

Décédé :

— A Berne, le 19 février, **Carl Hess-Rütschi**, l'organiste bien connu de la Cathédrale, professeur à l'Ecole de musique et, depuis 1905, à l'Université de Berne où il faisait du reste depuis 1882 déjà un cours de privat-docent. C'est une figure originale et d'une popularité de bon aloi qui disparaît. Il était né à Bâle le 23 mars 1859 et avait fait ses études de musique dans sa ville natale (Alfr. Glaus) puis au Conservatoire de Leipzig (C. Piutti, etc.). Carl Hess avait débuté le 2 avril 1882 dans ses fonctions d'organiste de la Cathédrale.

CALENDRIER MUSICAL

2 Mars Genève. C. ab. de Boer, violon.
3 » Bâle. Mme Rollet, soprano.
5 » Zurich. Mme Rollet, soprano.
6 » Winterthour. Mme Rollet, soprano.
» Lausanne. C. sym. Mme E. H. Litchfield, piano.
7 » St-Gall. Mme Rollet, soprano.
» Neuchâtel. C. sym. R. Pollak, violon.
8 » Lausanne. C. ab. S. C. Robert Pollak, violon.
13 » Lausanne. C. sym. Mlle Marg. Berthoud, cantatrice.
15 » Lausanne. C. ext. Risler, piano.
16 » Genève. C. ab. Lazare Lévy, piano.
17 » Bâle. Grainger, piano.
19 » Berne. C. ab. Paulo Stebel, piano.
» Zurich. Grainger, piano.
20 » Lausanne. C. s. Mlle Petitpierre, cant.

Edm. Snell Prof. à l'Ecole art. de mus. — Piano. Harmonie — Improvisation. Expression.
Boulevard G. Favon, 33 GENÈVE

Mlle Jeanne Soutter — Cantatrice — Profess. de chant
Rue de l'Hôpital, 4 BIENNE

Trio Cæcilia Piano, Violon, Violoncelle. Mlles E. de Gerzabek, M.-C. Clavel, D. Dunsford.
Chemin Vinet, 5 LAUSANNE

Mme Olga Vittel — Contralto. — Alto. Mezzo-sopr.
La Vegnetta MORGES

Math. Wiegand-Dallwigk Cantatrice. Concerts et oratorios (alto).
Rue Bonivard, 10 GENÈVE

Marguerite Zintgraff Cantatrice — Soprano —
El. Cons. de Leipzig et de L. Ketten
GRANGES-MARNAND

Lennart de Zweygberg Violoncelle.
—
MINUSIO (Tessin)

INSTITUT DE MUSIQUE
THÉLIN
LAUSANNE
14, Place St-François, 14

Cours et professeurs :

Piano : Mlles Thélin et Roorda.
Violon : M. F.-A. Keizer, 1er violon de l'Orchestre symphonique.
Violoncelle : M. H. Plomb, membre de l'Orchestre symphonique.
Chant : M. Georges Brice.
Diction française : M. F. Vicat.
Théorie de la musique : Mlle Roorda.
Accompagnement : MM. Keizer et Plomb.

Inscriptions de **11** à **4** heures.